

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 40 (1953)  
**Heft:** 2: Die Abteilung für Architektur an der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WERK

Schweizer Monatsschrift für Architektur, Kunst und künstlerisches Gewerbe

Herausgegeben vom Bund Schweizer Architekten

Februar 1953 / 40. Jahrgang / Heft 2

## INHALT

### Die Abteilung für Architektur an der Eidg. Technischen Hochschule in Zürich

Erstes bis drittes Semester. Prof. Dr. Friedrich Heß	39
Viertes und fünftes Semester. Prof. Dr. William Dunkel	44
Sechstes und siebentes Semester. Prof. Dr. Hans Hofmann	50
Erweiterung des Chemiegebäudes der ETH Zürich. Architekt: Prof. Dr. Friedrich Heß BSA, Zürich	60
Schwesternhaus des Kantonsspitals Zürich. Architekt: Prof. Dr. William Dunkel BSA, Zürich	62
Stadion Zürich. Projekt: Prof. Dr. W. Dunkel, Arch. BSA, und J. Dahinden, Architekt, Zürich	63
Erweiterung der Schweizer Mustermesse Basel. Architekt: Prof. Dr. h. c. Hans Hofmann BSA, Zürich	64
Kraftwerk Birsfelden bei Basel. Architektonische Gestaltung: Prof. Dr. h. c. Hans Hofmann BSA, Zürich	65
Öffentliche Plastiken für Zürich	66
Die Stellung der Kunst in unserer Zeit, von J. P. Hodin	69
Der englische Maler Martin Froy, von Hans Ulrich Gasser	73

WERK-Chronik	Tribüne	* 13 *
	Ausstellungen	* 14 *
	Öffentliche Kunstpflage	* 19 *
	Ausstellungskalender	* 20 *
	Von den Hochschulen	* 21 *
	Hinweise	* 22 *
	Tagungen	* 23 *
	Bücher	* 24 *
	Verbände	* 25 *
	Wettbewerbe	* 26 *

Mitarbeiter dieses Heftes: Prof. Dr. William Dunkel, Arch. BSA, Zürich; Hans Ulrich Gasser, Kunstkritiker, London; Prof. Dr. Friedrich Heß, Arch. BSA, Zürich; Dr. J. P. Hodin, Bibliothekar und Studiendirektor des Institute of Contemporary Arts, London; Prof. Dr. h. c. Hans Hofmann, Arch. BSA, Zürich.

*Redaktion, Architektur:* Alfred Roth, Architekt BSA, Zürich. *Bildende Kunst und Redaktionssekretariat:* Dr. Heinz Keller, Konservator, Winterthur. Meisenstraße 1, Winterthur, Telephon 22252

*Druck, Verlag, Administration, Inseratenverwaltung:* Buchdruckerei Winterthur AG, Technikumstr. 83, Postfach 210, Telephon 22252, Postscheck VIII b 58

Nachdruck aus dem «Werk», auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung der Redaktion gestattet.

Offizielles Organ des Bundes Schweizer Architekten  
Obmann: Hermann Rüfenacht, Architekt BSA, Bundesplatz 4, Bern

Offizielles Organ des Schweizerischen Werkbundes  
Zentralsekretariat: Bahnhofstraße 16, Zürich

Offizielles Organ des Schweizerischen Kunstvereins  
Präsident: Professor Dr. Max Huggler, Konservator des Kunstmuseums Bern

## RÉSUMÉS FRANÇAIS

### Herbert Read et la situation de l'art à notre époque 69 par J. P. Hodin

Il n'existe pas en Angleterre ce qu'on appelle en Allemagne ou aux Etats-Unis une «science de l'art». Le plus important des représentants britanniques actuels de la philosophie, ou de la critique ayant l'art pour objet, Herbert Read est donc, selon la tradition de son pays, avant tout un essayiste. Défenseur, tout comme un Meier-Graefe en Allemagne, de la révolution des formes qui a eu lieu en France, il est toutefois plus universaliste que les critiques français ne le sont d'habitude, admettant dans son panthéon E. Munch, J. Ensor, Kokoschka et l'expressionnisme allemand. Pour bien comprendre Read, continuateur direct du critique Roger Fry, il faut évoquer l'œuvre de ses grands prédecesseurs, Ruskin et W. Morris. Mais l'enrichissement essentiel vint, pour R., du livre de l'Américain Whitehead, «Science and the Modern World» (1925), fondement d'une «nouvelle métaphysique» cherchant à déterminer les catégories, non seulement de la science, mais aussi de l'art et de la religion, et que R. considère comme l'œuvre la plus importante publiée depuis le «Discours de la méthode» de Descartes. Remontant aux Grecs, R., dans «The Meaning of Art» (1926) identifie presque platonicienement l'art et la morale, en posant que «le seul péché est la laideur». L'art est à ses yeux plus important que les réalités économiques; «Art and Society» (1926) montre que la création artistique matérialise les réalités profondes de l'âme, lesquelles sont collectives (cf. Freud et Jung). Il s'ensuit que l'art doit être considéré comme une véritable nécessité, au même titre que le pain et l'eau. Dans «Education through Art» (1943) et «Education for Peace» (1949), de même que dans ses cours sur les aspects sociaux de l'art dans un âge industriel, publiés sous le titre de «The Grass Roots of Art», H. R. combat l'idée que la culture puisse se fonder sur la seule raison et le fonctionnalisme — car les sens sont la base de toute culture. Ainsi en vient-il à proposer que, tout en acceptant, à l'encontre d'un Ruskin ou d'un W. Morris, le rôle joué dans l'âge moderne par la machine, nous fondions notre discipline et notre éthique sur les valeurs liées à la beauté, en vue d'un avenir où il n'y aura peut-être plus d'«œuvres d'art», mais où tous seront artistes. — Les dernières publications de R., traitant des rapports de l'art et de la psychanalyse, ou bien encore consacrées à l'évolution de l'humanité, illustrent la même aspiration fondamentale tendant à instituer une nouvelle plate-forme en vue de rendre authentiquement hommage au miracle de la vie et à la beauté qui le manifeste.

### Le peintre anglais Martin Froy 73 par Hans Ulrich Gasser

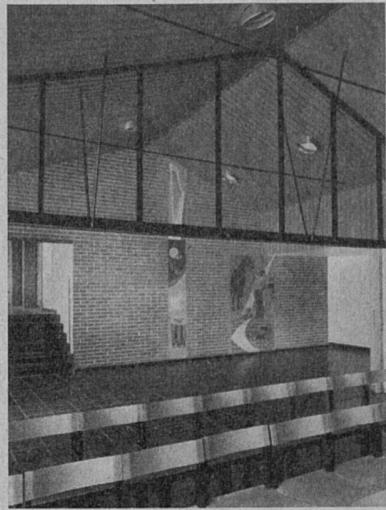
Né à Londres en 1926, M. F., après des études d'histoire à Cambridge, fut pilote de la Royal Air Force aux Indes et à Ceylan de 1944 à 1947. Puis, il fréquenta la «Slade School», qui est la section des beaux-arts de l'université de Londres (1948-1951), acquit la «Gregory Fellowship» de l'université de Leeds, où il vit depuis lors. Première exposition à Londres en 1950; participa en outre à une exposition d'art britannique au «Museum of Modern Art» de New York. Vivant dans la région la plus noire de l'Angleterre, M. F., qui commence toujours ses compositions en noir, gris et blanc, atteint ensuite à une intensité de couleur évoquant les peintres verriers du moyen âge. Son univers, proche de celui de Kafka, esquisse comme une synthèse du cubisme analytique et du maniériste du sculpteur suisse Alberto Giacometti.

# NOVAFAL

der hochwertige Stre  
für Boden und Wände

NOVAFALT ist fugenlos, wasserdicht, staubfrei  
Dauerhaftigkeit, auch bei starker Beanspruchung.  
NOVAFALT schwarz, 25 oder 30 mm stark, für  
Kühlhäuser, Lager usw.  
NOVAFALT rot, mit der glänzenden Oberfläche  
sehen ist der hygienische, warme Boden für Sch  
Gebäude, Anstalten, Industrien.  
NOVAFALT säurefest, rot oder schwarz, ist der  
ratorien, chemische Werke usw.

Aus dem Inhalt des Märzheftes:



Geöffnete Vorhalle zum Singsaal. Schulhaus in Thayngen. Architekt: Ernst Gisel BSA, Zürich

## Schulhäuser

Schulhaus in Thayngen. Architekt: Ernst Gisel BSA, Zürich  
Primarschulhaus in Urdorf. Architekt: Theo Schmid BSA,  
Zürich

Dorfschule in Aichschieß. Architekt: Prof. Günther Wilhelm BDA, Stuttgart

Volksschule in Offenbach-Tempelsee. Architekt: Adolf Bayer, Offenbach

Moderne Kunst in englischen Schulen, von *J.P. Hodin*

Adolf Hoelzel, von *Hans Hildebrandt*

Goya und sein Menschenbild, von *Robert Thomas Stoll*

Aus dem Inhalt des Januarheftes:

## Wohnbauten — Hausgerät

Wohnbauten und Siedlungen in Zürich, Lausanne und Lugano

Angewandte Kunst aus Dänemark, von *Willy Rotzler*

Ein Beitrag zum gegenwärtigen Formenschaffen, von *Zeno Kosak*

Einfluß von Mechanisierung und Vorfabrikation auf Zeichnung und Projektierung, von *Gottfried Schindler*

Sasha Morgenthaler und ihre Puppen, von *Suzanne Oswald*

Der Plastiker Robert Lienhard, von *Albert Gerster*

Redaktionsschluß für das Aprilheft:

Hauptteil: 2. Februar 1953      Chronik: 27. Februar 1953

### Abonnementspreise:

Jahresabonnement Inland: Fr. 33.—, Ausland: Fr. 40.—  
plus Fr. 5.— für Porto und Verpackung.  
Einzelnummer: Inland Fr. 3.30, Ausland Fr. 4.—

### Insertionspreise:

$\frac{1}{1}$  Seite Fr. 360.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 210.—,  $\frac{1}{4}$  Seite Fr. 112.50,  
 $\frac{1}{8}$  Seite Fr. 67.50. (Bei Wiederholung Rabatt)

**WALO BERTSCHI**  
Bauunternehmung Zürich